

鼓舞！智行慈善素宴2021



中国香港
Hong Kong

庆幸2021年年末香港疫情有所缓和，社交距离措施放宽，智行很高兴可以重新举办我们其中一个标志性的筹款晚宴－慈善素宴。「鼓舞！智行慈善素宴」于12月11日假 龙堡国际－胡应湘宴会厅完满举行。承蒙各方善长的支持，逾200多位商界精英聚首一堂，为处于困境的孩子筹募教育经费。

本会全力以赴为宾客带来耳目一新的晚宴，邀请了赤炼鼓乐团及香港社区组织协会儿童中国舞蹈团带来令人鼓舞的表演，为晚宴揭开序幕。透过不同的环节加深善长对基金会的认识，包括受资助学童短片分享、主席杜聪先生讲述智行的最新动向及认捐项目介绍等。当晚更邀请到素宴筹委会主席袁志光先生伉俪献唱粤曲，为晚宴掀起高潮。是次素宴在来宾慷慨解囊及热烈参与下取得丰硕的成果，合共筹得超过230万港元，淨收益将全数用于智行助学及心理发展项目上，您的支持可以改写孩子的命运。

Chi Heng Charity Vegetarian Dinner 2021

Luckily for us, the pandemic eased off at year end so that Chi Heng's signature event, Charity Vegetarian Dinner, could be taken place under looser social distancing measures. The charity dinner was successfully held at the Gordon Wu Hall, B P International on December 12. More than 200 business elite joined the function for a worthy cause.

Refiner Drums and SoCO Children's Chinese Dance Group marked the start of the event with vigorous music and dance performances. Mr. Chung To, Chairman of Chi Heng, shared the short videos of the sponsored students, and gave an update on the latest developments and donation programmes during the dinner so as to deepen the supporters' understanding of our work. A major climax of the evening itself arrived with the Cantonese opera sung by the Chairman of the Organising Committee for the Charity Vegetarian Dinner, Mr. Peter Yuen, and his wife.

Because of the donors' generosity, the fundraising dinner was so fruitful that an amount of HK\$2.3 million was raised. The proceeds will benefit the AIDS-impacted children through our education sponsorship projects and psychosocial support. Every giving will change their lives!



Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564
Beijing: 86-10-6554 2018
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com
beijing@chiheng.org
shanghai@chiheng.org



Follow Us on
WeChat



Our Website
www.chihengfoundation.com

「爱·改变生命」慈善画展



中国香港
Hong Kong

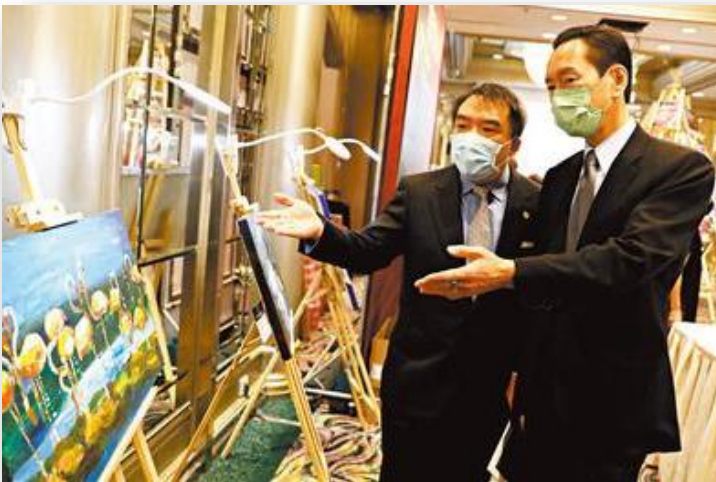
为纪念 12 月 1 日世界爱滋病日 (World AIDS Day) 智行基金会于 2021 年 11 月 15 日 推出了一个慈善线上画展，以『爱·改变生命』为主题，展览为期一个半月，直至 2021 年 12 月 31 日。展览会开幕典礼于 11 月 29 日假香港富豪酒店圆满举行，大会十分荣幸邀请到行政会议召集人陈智思议员，GBM, GBS, JP 担任主礼嘉宾。同时富豪国际酒店集团副主席兼董事总经理罗宝文小姐，著名剧作家及电影导演杜国威先生和著名演员米雪小姐等亦应邀出席，一同为慈善线上画展揭开序幕。

是次活动目的是希望透过艺术与不同界别和地域人士作交流，分享智行受资助学生的创作成果，呼吁各界关怀受爱滋病影响的儿童及其他受贫穷、疾病或歧视影响的学生，宣扬爱与共融的信息。让公众了解智行的工作除教育资助外，亦同时非常关注学童的心理发展。期望透过活动为这些弱势孩子筹募善款，改善他们在国内的生活。

“Changing Lives with Love” Charity Exhibition

To commemorate World AIDS Day on December 1st, Chi Heng Foundation (CHF) had unveiled a hybrid charitable exhibition with the theme of “Changing Lives with Love” during Nov-Dec 2021. To kick-start the campaign, a physical exhibition was held at Regal Hong Kong Hotel from 28 to 29 November, 2021. The exhibition showcased drawings created by the underprivileged children during Chi Heng art counseling program. Each painting tells a story of children who come from difficult circumstances and yet have the strength and imagination to conceive of an altogether different future. Through these works visitors can explore the inner world of the children.

The Honourable Bernard Charnwut Chan, GBM, GBS, JP was specially invited as officiating guest of the opening ceremony. The pre-eminent film director Mr. To Kwok Wai and famous artist Ms. Michelle Yim also attended the ceremony.



Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564
Beijing: 86-10-6554 2018
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com
beijing@chiheng.org
shanghai@chiheng.org



智行基金會 Chi Heng Foundation



智行基金会



Follow Us on
WeChat



Our Website
www.chihengfoundation.com



中国香港
Hong Kong

开心梦履行 2021

2021年开心梦履行仍不能在国内举办活动，因此筹委会在11月13日假香港东涌世茂喜来登酒店举行一日活动，包括悠閒的远足、享受美味午餐及透过线上视像会议与一班受智行资助的学生互动及才艺表演交流，其中一名智行资助学生毕业后成为了医生，分享其在武汉做义工的体会与点滴，实在是十分感人及温馨！是次活动得到超过50名善长支持，捐款总额超过200万港元。感谢善长的慷慨解囊，让无数贫困学子感受到温暖，于日后回馈社会，使智行根深蒂固的价值观得以延续。

Walk for Chalk 2021

Dwindling support has been a big concern for Walk for Chalk since organizing an event in China this year was impossible. As an alternative, the committee structured a mini 1-day WFC in Hong Kong embracing a leisurely hike, lunch, zoom sharing with university students sponsored by Chi Heng, and talent show. It was a moving event with hearty sharing by students and all, including the doctor who volunteered in Wuhan who choked with emotions. Beyond our expectations, 50 donors participated. Total donations exceeded HK\$2 million which slightly reduced the huge financial pressure under global economic slowdown. Thank you for your generosity, numerous underprivileged students will feel the warmth and benefit life long from quality education and personal development. Many have given back to society, perpetuating values ingrained by Chi Heng.



Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564
Beijing: 86-10-6554 2018
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com
beijing@chiheng.org
shanghai@chiheng.org



Follow Us on
WeChat



Our Website
www.chihengfoundation.com



中国香港
Hong Kong

「智行与你同行」慈善电影分享会

智行基金会有幸获爱心善长赞助，于9月25日下午包场举办慈善电影分享会，并邀请了近400位支持者一同到场观看电影《妈妈的神奇小子》。电影放映完毕后，更有机会与智行一众旧雨新知交流分享。

尤记得电影中苏妈妈的一句金句「你行得比人慢，但跑得比人快。」，不但激励苏桦伟跑出奇蹟人生，亦深深勉励智行受助学生，即使没有完美的开局，但在成长的道路上，与智行及一直支持我们的善长并肩同行，定能活出精彩的人生，成为智行的神奇小子！

Sharing Love: "Chi Heng Walking with You" Spirit x Zero to Hero Film

Thanks to a generous supporter who sponsored Chi Heng to host the Zero to Hero film screening event on September 25. We invited nearly 400 Chi Heng supporters to enjoy the movie together. We also got a chance to share response and feelings with both long-term and new supporters after the screening.

There is a quote from the movie still staying with us. "You walk slower than others but run faster than the rest."—Sandra Ng as the mom of medal-winning Paralympian So Wa Wai. The word has not only motivated So Wa Wai to run his amazing life, but also gives Chi Heng's sponsored students a great encouragement. Our students may not get off to a good start. But Chi Heng and its supporters will walk along with them to create a pretty, colourful life. They will be Chi Heng's amazing kids one day!



Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564
Beijing: 86-10-6554 2018
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com
beijing@chiheng.org
shanghai@chiheng.org



Follow Us on
WeChat



Our Website
www.chihengfoundation.com



中国香港
Hong Kong

智行慈善月饼

中秋佳节，智行基金会联同香积厨素食工房及醉名厨携手推出两款慈善月饼礼盒作筹款义卖，收益用作支持智行助学工作。全赖各位善长的支持，全部礼盒火速售罄。感谢一众善心人士与我们分享节日的喜悦与祝福，一边品嚐美味的月饼，一边共襄善举，是次活动筹得善款逾100万港元。

Chi Heng Charity Mooncakes

Chi Heng, in partnering with Amazing Vegan and Star Chefs Creation, presented two charity sets of mooncakes to celebrate joy and love in Mid-Autumn Festival. The charity sale was a great success. We sold all the mooncakes and raised more than HK\$1 million, which will be used to fund our education programmes. To all the supporters, thank you!



2021香港国际旅游展

本会荣幸获主办单位赞助，再次获邀参与2021香港国际旅游展，藉此推广智行的理念及使命。活动于7月29日至8月1日假香港会议展览中心完满举行。

善长潘振侨先生亦在现场演讲分享于撒哈拉沙漠跑极地马拉松的经验及其与智行的渊源。这次摊位的佈置及管理均获义工帮忙，谨此感谢所有出席的义工。

International Travel Expo 2021

Chi Heng Foundation is very grateful to the organiser of the International Travel Expo Hong Kong that once again supported us to spread our beliefs and mission at the Expo. The activity was successfully held at the Hong Kong Convention and Exhibition Center from July 29 to August 1. We invited Mr. C. K. Poon to share his journey of Marathon des Sables and the story of how he met Chi Heng. Thank you to all our dedicated volunteers who backed us up during the expo!



Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564 info@chihengfoundation.com
Beijing: 86-10-6554 2018 beijing@chiheng.org
Shanghai: 86-21-63804427 shanghai@chiheng.org



Follow Us on
WeChat



Our Website
www.chihengfoundation.com

加拿大电台电话筹款



加拿大
Canada

多位热心的加拿大智行基金会义工在21年4月1日，于多伦多中文电台AM1430 举行约4小时的电话筹款节目，邀请著名电影明星及电台主持林嘉华先生和黄瑗瑶女士为节目主持，与义工们合力呼吁，承蒙听众踊跃来电捐款，使这活动能获得美好成绩，帮助国内爱滋孤儿。

The Radiothon

On April 1, 2021, a group of dedicated volunteers organized and conducted a 4-hour long radiothon in a local Chinese radio station (AM1430) to help raise money for the AIDS-impacted orphans in China. On that day Chi Heng Foundation (Canada) invited famous HK Radio/TV celebrities Dominic Lam and Oi Yiu Wong to host the event. Throughout the radiothon, a lot of donors called into the station to pledge support, making this event one of the most successful ever.



网上慈善歌唱会

在21年11月11日晚上，加拿大智行基金会举行网上慈善歌唱会，能幸运地邀请两位著名歌星陈洁灵和伦永亮参演，亦有数位本地传媒和支持者一同演绎美丽的名曲。

Virtual Musical

A one-of-a-kind virtual musical event was held on November 11, 2021 to raise money for the AIDS-impacted orphans in China. During the 2 hour long event, broadcasted on YouTube and Facebook, two famous Hong Kong singers Elisa Chan and Anthony Lun, along with a number of local media celebrities, artists and supporters enthusiastically performed exciting vocal renditions of songs familiar to the audience.

这两项活动让加拿大智行基金会筹得十四万加元。
Over CAD 140,000 were raised from these two fundraising events.

Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564 info@chihengfoundation.com
Beijing: 86-10-6554 2018 beijing@chiheng.org
Shanghai: 86-21-63804427 shanghai@chiheng.org



Follow Us on
WeChat



Our Website
www.chihengfoundation.com



真没想到2021年疫情还在全球继续蔓延，但是加拿大智行基金会（温哥华团队）众志成城把每年的实体素宴搬上云端，而且第一次跟香港著名的Green Monday合作，我们智行人一共筹到加币十万元。

八月义工们想到在疫情期间大家没有停止消费的是去超市购买日常用品和食物。于是举办了<心在智行慈善线上超市购物活动>。我们邀请了著名的主持人Simon和Herman在Bchannel直播室现场做拍品官。年轻的义工们在直播现场安排产品出场的顺序。而在智行的大本营众多的义工们在线上接收善心人士的订单，然后准备分区送货到善心人士的家中。我们一晃眼变成了「淘宝」直播间。感谢所有义工们出钱出力，他们的汗水促成了加币二万元的善款。

十月初温哥华疫情有些好转，在筹委会主席Mr Tony Ma和Mr Toby Chu的领导下，「心在智行·感恩晚宴」由冠名赞助精英理财鼎力支持。虽然我们全场要戴口罩和保持社区距离，但是善心人士是多麼的开心来参加。一场简单的筹款晚宴在本地著名歌手林国安的歌声下一共筹到加币十三万元。

由于疫情还没有结束，但是温哥华的义工们心在智行，一起为了2022年温哥华团队十五週年而共同努力。

It was hard to believe that the pandemic was still spreading all over the world in 2021, but the Vancouver team of Chi Heng Foundation Canada got creative and worked together to move our annual vegetarian fundraising dinner online. Along with our collaboration with the renowned Green Monday from Hong Kong, the event raised CAD 100,000.

In August, the volunteers figured that, despite the pandemic, people still needed to shop for groceries and daily necessities, so they organized an online shopping event of supermarket items. We invited the well-known MCs, Simon and Herman, to be the live auctioneers during our Bchannel broadcast, while our youth volunteers arranged to display the products for auction in the relevant order. The rest of our volunteers took online orders and prepared the goods to be delivered to our generous purchasers. All of a sudden, we turned into something akin to a live broadcast of Taobao. Thanks to the tremendous efforts of all the volunteers, this event brought in CAD 20,000 for Chi Heng.

By October, there was a let up in the pandemic. Under the leadership of co-chairs Mr. Tony Ma and Mr. Toby Chu, and with the title sponsorship of Elite Wealth Management, we managed to put on our annual gala dinner. Although we still had to abide by masking and social distancing requirements, many of our donors and supporters still enthusiastically participated in it. Highlighted by a wonderful performance of our local talent Mr. Dickey Lam, this fundraising dinner brought in CAD 130,000.

The pandemic is not yet over, but our Vancouver volunteers hold Chi Heng dear to their hearts and will work just as hard in 2022, the 15th anniversary of the Vancouver team.



Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564
Beijing: 86-10-6554 2018
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com
beijing@chiheng.org
shanghai@chiheng.org



智行基金會 Chi Heng Foundation



智行基金会



Follow Us on WeChat



Our Website

www.chihengfoundation.com



中国内地
Mainland China

2021夏令营

为鼓励智行资助的困境儿童，积极面对生活，努力学习，自2005年起，智行每年组织受助学生，带领他们游览北京、上海、广州、苏州、杭州、香港等大城市，从乡村走入城市，通过名校励志、名企体验、艺术辅导、名胜观光四大板块，参观知名大学、企业、红色教育场馆，体验艺术项目，开阔视野，使孩子们亲身体验世界的广阔和美好，培育积极的学习和生活心态。

2021年为智行基金会连续第17年举办夏令营项目，在7-8月计划在全国开展19个夏令营。因7月底全国多地突发疫情及洪灾，为保障学生安全，遵循各地防疫要求，11个夏令营临时取消。最终，2021年智行实际开展8个夏令营，分别为上海夏令营、广州艺术营、昆明夏令营、长沙夏令营、山西夏令营、郑州夏令营、南阳夏令营和河南夏令营，为239名学生提供一段别样的暑期研学之旅，让他们从参观体验交流中学习成长，感受来自社会各界的关爱和支持，启发他们拥有超越现实的梦想，藉此激励他们积极面对生活中的困难，努力学习，改变命运，创造新人生！

Summer Camp 2021

Since 2005, Chi Heng has been organising summer camps with an aim of encouraging the sponsored students to keep a positive attitude and study hard. The students will be temporarily away from the rural environment to visit the cities like Beijing, Shanghai, Guangzhou, Suzhou, Hangzhou, and Hong Kong. We hope they will widen their horizons and build optimism through the college tours, company visits, and arts for healing programmes arranged in the trip.

For the 17th year, Chi Heng planned to host 19 summer camps across the country from July to August. However, due to the ongoing of COVID-19 pandemic and the occurrence of floods in various regions, we had to make children's safety a priority, thereby cancelling 11 camps and only holding 8 camps in Shanghai, Guangzhou, Kunming, Changsha, Shanxi, Zhengzhou, Nanyang and Henan respectively. There were altogether 239 students who participated in this unique summer programme. It was a truly experience that made them feel loved, inspired them to dream big and motivated them to change their lives!



Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564 info@chihengfoundation.com
Beijing: 86-10-6554 2018 beijing@chiheng.org
Shanghai: 86-21-63804427 shanghai@chiheng.org



Follow Us on
WeChat



Our Website
www.chihengfoundation.com



心理关怀项目 — 家访

2021年，智行持续开展受助学生家访工作，包括对已资助老生家庭的回访，新申请学生及升学学生的家访等，通过家访深入了解家访学生的家庭情况，学生本人学习情况和心理状况等，更全面地为受助家庭提供关怀和服务。

为保障家访员及被访家庭成员的安全，智行所有家访工作会严格留意当地的疫情及防控政策，并强调要求家访员在出差途中做好防护措施。对疫情不稳定地区，或被列入中高风险地区以及边境地区，改以电话家访或网络视频连线家访。

2021年，智行员工家访人次6051人，暑期大学生志愿者家访人次3889人，共计家访人次9940人。

Psychosocial Support: Home Visit

Chi Heng continued her home visiting programme in 2021. Apart from the new applicants and current sponsored students, we also visited our former students. The visits helped us to better understand their situations, learning barriers, and mental health, and therefore provide a more comprehensive support for them.

As the COVID-19 pandemic persists, Chi Heng stayed alert to the changing outbreak conditions as well as the local infection prevention and control policies, and requested the home visitors to follow the best precautions to protect themselves and others while carrying out the in-person visits. For the border regions and the areas with medium or high COVID-19 community levels, or at an unstable situation, we did virtual visitations instead.

A total number of 9,940 visits were conducted this year, in which 6,051 visits were done by Chi Heng staff, and 3,889 visits were by student volunteers.



Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564

Beijing: 86-10-6554 2018

Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com

beijing@chiheng.org

shanghai@chiheng.org



Follow Us on
WeChat



Our Website

www.chihengfoundation.com

新生见面会&面试

智行面向申请大学助学金的大一新生或新申请大学生，举办新生见面会，介绍智行公益理念、大学生活动项目、大学资助流程等信息，让每一位学生更明白智行工作的初衷和目的，积极践行智行“一帮三、三帮九”的公益理念。同时，智行创始人杜聪先生会与申请新生一对一面谈。通过聊天交流，了解学生的实际情况和需求，给予鼓励和关怀，让学生感受到平等和温暖。2021年，完成新生见面会及面试大学新生人数631人。



中国内地
Mainland China



Education Sponsorship Seminar And Interview

To reach out to the AIDS-impacted youth in their journey to college, Chi Heng held an education sponsorship seminar and interview, where the youth could know more about Chi Heng, including its “Triple Your Impact” belief, goals, undergraduate supporting programmes, sponsorship application process, etc. Chi Heng’s founder, Mr. Chung To, also met each education sponsorship candidate separately to understand their situations and needs, and provide encouragement and care. Let the youth learn warmth and equality can be within their reach. There were 631 students participating in 2021.



智行大学生公益课程培训

智行员工及志愿者老师为智行资助的大学生提供交流成长的平台，开展公益课程培训，涵盖安全知识分享、小组讨论、智行卓越校友分享、智行有约、杜老师的快乐公益分享、户外拓展等课程，主题涉及公益传播、传统文化、礼仪学习、心理发展、职业生涯规划等。该项目帮助智行资助大学生接触到更多优秀的人士，增长见识，使其成长为有社会责任心、内心强大、精神富有、综合能力强的人。

2021年，该培训共开展7期，受疫情影响，其中4期为线下形式，3期为线上形式，受益学生达820人。



Chi Heng Undergraduate Love Giving Training

Chi Heng initiated an Undergraduate Love Giving Training Programme to foster compassion and kindness in youth. Our staff working together with volunteer tutors organised a series of discussion forums for the sponsored college students to participate. The topics covered outreach service, safety knowledge, charity communications, tradition and culture, good manners, psychological development, career planning, etc. Mr. Chung To shared how acts of kindness boost happiness in the forums. Outstanding former sponsored students were also invited to talk about their inspiring stories. The programme provided a broad base of knowledge to build an effective altruism community. We hope it will help equip the youth to become a high achiever with big hearts.

We offered 7 classes in 2021. Due to COVID concerns, 4 classes were conducted in-person, and the other 3 classes were held online. 820 sponsored students joined the programme.

Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564 info@chihengfoundation.com
Beijing: 86-10-6554 2018 beijing@chiheng.org
Shanghai: 86-21-63804427 shanghai@chiheng.org



Follow Us on
WeChat



Our Website

www.chihengfoundation.com



大学生暑期工作

自2005年起，智行每年暑期为受助大学生提供社会公益实践机会，鼓励他们暑假回到自己家乡，开展公益兴趣班、探访其他受助家庭等实践活动，以“大哥哥大姐姐”的身份和形象鼓励并陪伴乡村儿童，了解并体验公益行业工作，践行智行“一帮三，三帮九”公益理念的同时，也锻炼和提升大学生自身的综合能力。

智行大学生一年一度的暑期公益实践活动，在使其生命活出色彩的同时，各位大学生们也可以从中得到思想上的昇华，学会与人沟通，学会关爱他人，也更深刻地领会到生命的意义。它提升了当代大学生的精神品德，培养了大学生助人为乐的优良品德。同时为智行大学生提供了一个接触社会的平台，提供了一个锻炼自我的机会。

2021年暑期，共计465名智行受助大学生参与暑期公益实践活动。家访小组，走访了7个省，为3889个家庭带去信息和信心；开办54个免费兴趣班，陪伴了1224名孩子，为他们带去音乐、美术、舞蹈、地理及语数外辅导等等课程；活动小组，合计开展33次，为471名受助孩子及乡村儿童带去活动体验；3个助老服务点，为305名乡村老人带去关怀和帮助；资料及外派小组，亦圆满完成了他们的工作。把智慧付诸于行动，我们为这些智行青年的行动力感到骄傲！

Undergraduate Summer Internship

We have been offering summer social work internship opportunities to the sponsored college students since 2005. To grow our “Triple the Impact” belief and support the college students’ whole person development, we encourage them to develop different community service projects in their hometowns, such as interest classes and home visits. By playing the role as big brother and big sister in the projects, they not only accompany the younger AIDS-impacted children to grow, but also gain an understanding of the work of charitable sector.

The annual summer internship programme is a channel for the participating college students to involve in the community and facilitate personal growth. It gives them chances to learn how to communicate with people, care for others, and cherish the joy of helping those in need. Summertime is short, but the mature in thinking and rich colour in life that the college students gain from the programme is something eternal.

There were 465 sponsored college students joining the internship programme in the summer of 2021. The Home Visit interns travelled across 7 provinces to visit 3,889 families. They held 54 free interest classes, where they taught music, art, dance, geography, foreign languages, and maths to 1,224 kids. The Kids Play interns organised 33 children activities. They brought fun to 471 sponsored children and rural community kids. The Elderly Support interns offered help and care to 305 rural seniors via 3 service sites. The Information Coordination interns also effectively completed their tasks. We are really proud of our students who put wise ideas into wise actions!



Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564 info@chihengfoundation.com
Beijing: 86-10-6554 2018 beijing@chiheng.org
Shanghai: 86-21-63804427 shanghai@chiheng.org



Follow Us on
WeChat



Our Website

www.chihengfoundation.com